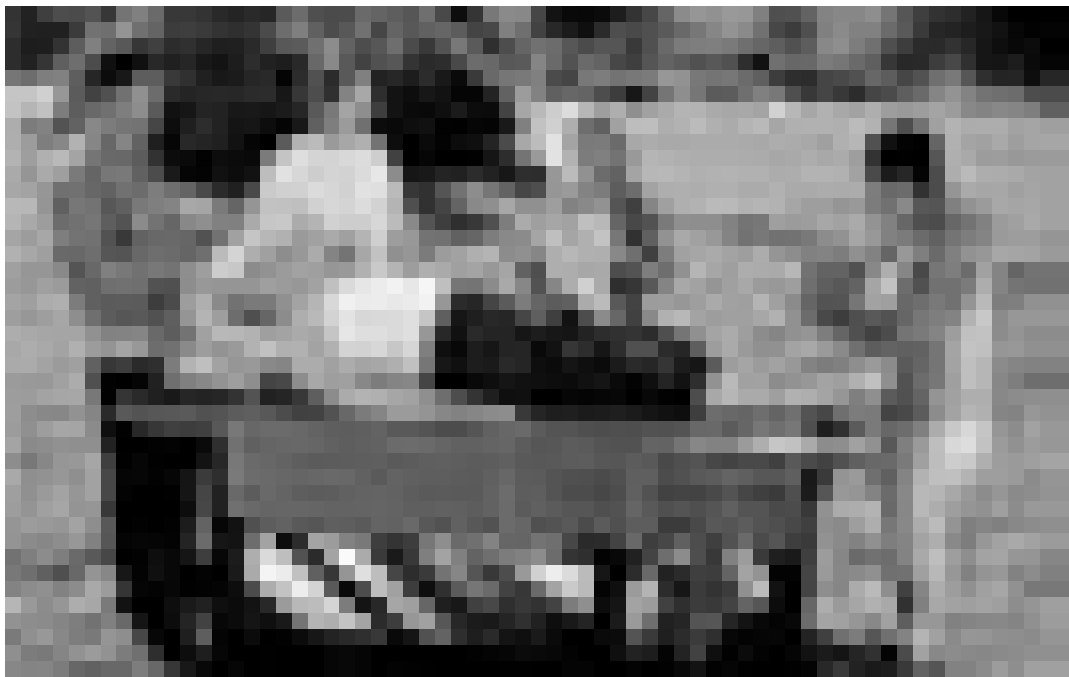


# Kino

WOCHE VOM 12. BIS 18. SEPTEMBER



Dans les mains d'une guérisseuse ... Philippe Noiret, Bruno Putzulu, Charles Berling, Geneviève Brouillette et Pascal Elbé dans "Père et fils" de Michel Boujenah. Nouveau à l'Utopia.

## sondervorstellungen

### Luxembourg

#### Brazilero

Grèce 2001 de Sotiris Goritsas. Avec Ivan Marescotti, Rufus Beck et Panos Spanoudakis. 95'. V.o., s.-t. fr.; enfants admis. **Organisée par le Ciné-Club Hellénique.**

**Utopia 2**, ma. 21h30.

Trois amis: un Grec, un Italien, un Hollandais ... et l'Union européenne. Satire sociale sur la vie en Grèce et l'Europe d'aujourd'hui.

#### Sneak preview

**Utopolis**, je. 22h.

## vorpremiere

### Luxembourg

#### Le tango des Rashevski

L/F/B 2002 de Sam Garbarski. Avec Ludmila Mikaël, Michel Jonasz et Hippolyte Girardot. 100'. V.o.; enfants admis. **En collaboration avec Samsa Films en présence du réalisateur.**

**Utopia 1**, me. 19h30.

L'histoire commence avec la mort de la grand-mère de la famille Rashevski. Elle détestait la religion et pourtant elle avait réservé un emplacement dans le carré juif du cimetière. Tout à coup, les Rashevski ressentent des préoccupations qu'ils ne se connaissaient pas ...

## neue filme

### Luxembourg

#### American Pie 3: The Wedding

USA 2003 de Jesse Dylan. Avec Jason Biggs, Seann William Scott et Alyson Hannigan. 97'. V.o., s.-t. fr. + all.; enfants admis.

**Utopolis**, ve., lu. - je. 12h, ve. - di. 14h, 17h, 19h\* \*\*, 19h30, 21h30\*\* + 22h, lu. - je. 14h, 17h, 19h30 + 22h, sa. aussi 24h (\* sauf ve.) (\*\* v.o., s.-t. fr. + nl.).

Jim et Michelle vont se marier. Michelle, qui rêve d'un mariage

parfait, rameute sa famille et ses amis, et embauche une demoiselle d'honneur canon: sa jeune soeur. Jim demande le concours de ses trois inséparables copains, témoins de tant de frasques par le passé ...

#### Down with Love

USA 2003 de Peyton Reed. Avec Renée Zellweger, Ewan McGregor et Sarah Paulson. 101'. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.

**Utopolis**, ve., lu. - je. 12h, ve. - je. 14h, 16h30, 19h + 21h30, sa. aussi 24h.

Dans les années soixante, Barbara Novak publie un livre dans lequel elle explique aux femmes la clé du bonheur: le sexe sans amour. Un vent de panique se répand chez les hommes. Un journaliste décide de séduire Novak pour rétablir la "suprématie" masculine.

#### Hollywood Homocide

USA 2003 de Ron Shelton. Avec Harrison Ford, Josh Hartnett et Keith David. 111'. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.

**Utopolis**, ve., lu. - je. 12h, ve. - je. 14h30, 17h, 19h30 + 22h, sa. aussi 24h15.



Une co-production luxembourgeoise ... "Le tango des Rashevski" de Sam Garbarski. Avant-première mercredi à l'Utopia.

Un flic vétérinaire et sa recrue: le premier a des méthodes peu conventionnelles et le second enseigne le yoga. Tous deux vont enquêter sur un meurtre dans le milieu de l'industrie du disque. Leurs soupçons vont se porter sur le patron d'un label et un gang de rappeurs.

#### Le coût de la vie

F 2003 de Philippe Le Guay. Avec Vincent Lindon, Fabrice Luchini et Géraldine Pailhas. 108'. V.o.; enfants admis.

**Utopia 2**, ve. - je. 14h30, 17h, 19h30 + 22h.

Une héritière qui n'arrive pas à hériter, un radin qui ne peut rien dépenser, un petit garçon qui trouve un billet dans la rue, un restaurateur prodigue qui ne fait que donner ... On croit parler d'argent, mais c'est d'amour dont il s'agit.

#### Père et fils

F/CAN 2002 de Michel Boujenah. Avec Philippe Noiret, Charles Berling et Pascal Elbé. 97'. V.o.; enfants admis.

**Utopia 1**, ve. - je. 14h30, 17h, 19h30 + 22h.

Un vieux père est prêt à tout pour

retrouver l'affection de ses trois fils. Il va même jusqu'à invoquer une intervention chirurgicale pour les convaincre de l'accompagner au Canada, où il tentera de refaire l'unité familiale. Le quatuor y rencontrera une guérisseuse et sa fille.

## verlängerungen

### Luxembourg

#### At Five in the Afternoon

Iran 2003 de Samira Makhmalbaf. Avec Agheleh Rezaie, Abdolganai Yousefzadeh et Razi Mohebi. 105'. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.

**Utopia 5**, ve. - je. 16h30, 19h\* + 21h30 (\* sauf me.). (2e sem.).

A cinq heures de l'après-midi, après la chute du régime taliban en Afghanistan, une jeune fille tente de profiter de cette nouvelle liberté pour s'épanouir socialement et devenir Présidente de la République. Voir article page 16.

#### Bienvenue au gîte

F 2002 de Claude Duty. Avec Marina Foïs, Philippe Harel et Julie Depardieu. 105'. V.o.; enfants admis.

**Utopolis**, ve. - je. 16h30 + 21h30. (2e sem.).

Un couple en proie au stress de la vie urbaine décide de tout quitter et de reprendre le gîte d'une amie en Provence. Une nouvelle vie commence: le soleil, les cigales, les oliviers, les clients et les villageois. Ils découvrent la joie d'avoir tourné une page, mais ne l'auraient-ils pas tournée trop vite?

#### Bon voyage

F 2002 de Jean-Pol Rappeneau. Avec Isabelle Adjani, Virginie Ledoyen et Yvan Attal. 114'. V.o.; enfants admis.

**Utopia 4**, ve. - je. 14h + 19h. (2e sem.).

En juin 1940, à l'hôtel Splendid de Bordeaux sont réunis ministres, journalistes, grands bourgeois, demi-mondaines et espions de tous bords. Là, un jeune homme devra choisir entre une actrice et une étudiante, entre les politiques et les voyous, entre l'insouciance et l'âge adulte.

#### Daddy Daycare

USA 2003 de Steve Carr. Avec Eddie Murphy, Anjelica Huston et Jeff Garlin. 92'. Enfants admis.

**Utopolis**, ve. - di., je. 19h30, lu. - me. 19h30 + 22h (v.o., s.-t. fr. + all.), Fr. - Do. 14h + 16h30 (dt. Fassung). (6e sem.).

Deux pères sans emploi se trouvent dans l'obligation de retirer leurs fils du très prisé institut Chapman pour s'occuper d'eux. Devenus pères au foyer, ils décident de créer leur propre garderie pour enfants, gérée selon des méthodes peu conventionnelles.

#### Dark Blue

USA 2003 von Ron Shelton. Mit Kurt Russell, Ving Rhames u. Brendan Gleeson. 116'. O.-Ton, fr. + nl. U.-T.; ab 14 Jahren.

**Ciné Cité**, Fr. - Do. 21h30. (4. Woche.).

Los Angeles, 1992. Ausgelöst durch den Rodney-King-Prozess erlebt die kalifornische Metropole schwere Rassenunruhen. Unter dessen kämpft Assistent Chief Holland (Kurt Russell) im örtlichen Police Department einen einsamen Kampf gegen seinen rassistischen, korrupten und mit äußerster Brutalität agierenden Chef.

**X** Statt einer realen Analyse wird hier lediglich ein sozialkritisches Psychodrama im Mikrokosmos eines korrupten Polizeiwesens serviert,

**XXX** = excellent  
**XX** = bon  
**X** = moyen  
**X** = mauvais

#### Commentaires:

sb = Sylvie Bonne  
td = Thibaut Demeyer  
cat = Karin Enser  
lg = Lea Graf  
gk = Germain Kerschen  
sk = Stefan Kunzmann  
ik = Ines Kurschat  
sr = Séverine Rossewy  
rw = Renée Wagener

**Pour vos réservations du soir au Ciné Utopia (Limpertsberg) téléphonez au numéro 22 46 11.**

das vor allem von Kurt Russells schauspielerischer Leistung getragen wird. (rw)

#### Dirty Pretty Things

GB 2003 de Stephen Frears. Avec Audrey Tatou, Sergi Lopez et Chiwetel Ejiofor. 107'. V.o., s.-t. fr. + nl.; à partir de 14 ans.

**Utopolis**, ve. - je. 14h, 19h + 21h30, sa. aussi 24h. (3e sem.).

Un clandestin nigérien travaille comme réceptionniste dans un hôtel la nuit. Il partage son appartement avec une femme turque, demandeuse d'asile. Confronté à un monde parallèle qui menace de détruire l'être qui lui est le plus cher, il devra accepter d'éton-

Irene, veuve, vit seule dans la grande maison familiale. Sara, l'aînée, a perdu son mari et elle vit avec son fils. Rita est mariée, mais la relation avec son mari sombre dans l'indifférence et l'insatisfaction. Par un beau dimanche d'été, toutes les frustrations éclatent. Voir Film Tipp.

#### La famille Delajungle

USA 2002 de Cathy Malkasian et Jeff McGrath. Dessin animé. 85'. Version fr.; enfants admis.

**Ciné Cité**, ve. - je. 14h30. (4e sem.).

Die weltreisende Familie Stachelbeere ist auf Safari in Afrika, wo die zwölfjährige Eliza die Sprache der Tiere lernt - eine Begabung die sie nicht preisgeben darf. Als Wilderer es auf eine Elefantenherde abgesehen haben, ist sie damit die Einzige, die diese retten könnte.

#### Le papillon

F 2002 de Philippe Muyl. Avec Michel Serrault et Claire Bouanich. 85'. V.o.; enfants admis.

**Utopia 3**, ve. - je. 14h + 16h30. (3e sem.).

Grand collectionneur, Julien se lance à la recherche d'un papillon de nuit dont la beauté n'a d'égale que la rareté. Un périple de rêve dans les montagnes du Vercors. Mais c'est compter sans Elsa, une fille de huit ans délaissée par sa mère, qui a décidé de faire partie du voyage ...

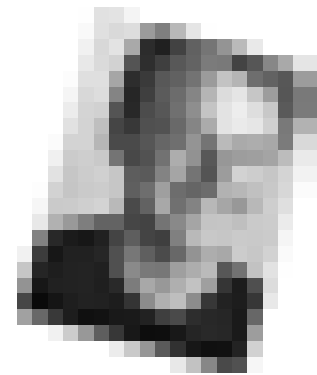
film Tipp

## Il più bel giorno della mia vita

Qu'y a-t-il de plus fort que les liens familiaux? Une chose seulement: l'amour. Ce film montre une famille aux prises avec ce sentiment qu'on ne contrôle pas. C'est là un cinéma italien plutôt sympa, un film d'auteur pas chiant du tout, bien rythmé et avec de bons acteurs, qui rendent leurs personnages très attachants. Divertissant et intelligent, sans être génial pour autant.

Au Ciné Cité

Germain Kerschen



nantes révélations sur sa véritable identité.

**XXX** Scénario, réalisation, interprétations; tout fait de ce film un véritable régal cinématographique. (gk)

#### Gourine et la queue de renard

Norvège 2002 de Nille Tystad et John Jacobsen. Dessin animé. 75'. Version fr.; enfants admis.

**Utopia 5**, ve. - je. 14h. (2e sem.).

Dans un petit village perdu de la Norvège, vit Gourine, le petit gnome. Gourine a un gros problème: à force de mentir, il se réveille un matin avec une queue de renard attachée à son derrière. Lui qui passait son temps à se moquer de ses compagnons, se retrouve être maintenant la risée de tout le village ...

#### Il più bel giorno della mia vita

I 2002 de Cristina Comencini. Avec Margherita Buy, Vrina Lisi et Sandra Ceccarelli. 102'. V.o., s.-t. fr.; enfants admis.

**Ciné Cité**, ve. - je. 17h, 19h30 + 22h. (4e sem.).

#### Les égarés

F 2003 d'André Téchiné. Avec Emmanuelle Béart, Gaspard Ulliel et Clémence Meyer. 95'. V.o.; enfants admis.

**Utopia 4**, ve. - je. 21h30. (3e sem.).

En juin 1940, alors que les Allemands sont aux portes de Paris, une institutrice fuit avec ses deux enfants, Philippe et Cathy. A la suite d'une attaque de Stukas, la petite famille rencontre un étrange adolescent. Tous les quatre vont se retrouver dans une maison abandonnée ...

**XX** Angenehm zurückhaltend erzählt Téchiné die Geschichte einer Liebe, dabei wird der Krieg zur Nebensache. Aber allein die Liebesgeschichte (und Emanuelle Béart) macht den Film sehenswert. (sk)

#### Piglet's Big Movie

USA 2003 von Francis Gabast. Zeichentrickfilm. 75'. Dt. Fassung; Kinderfilm.

**Utopolis**, Fr. - Do. 14h. (11. Woche).

Wieder mal haben sich Winnie Puh und seine Freunde einen Plan



Erotisme rose ... Ewan McGregor et Renée Zellweger dans "Down with Love" de Peyton Reed. Nouveau à l'Utopolis.

#### Fortsetzung von Seite 25

ausgedacht, um an den Honig im Bienennest zu kommen. Nur einer fehlt wie immer. Er ist klein und trägt einen rosafarbenen Strickpulli. Warum Ferkel von seinen Freunden immer vergessen wird?

#### Pirates of the Caribbean: The Curse of the Black Pearl

USA 2003 de Gore Verbinski. Avec Johnny Depp, Geoffrey Rush et Orlando Bloom. 143'. Enfants admis.

**Utopolis**, ve., lu. - je. 12h, ve. - di. 14h, 16h30\*, 19h, 21h30\* + 22h, lu. - je. 14h, 16h30\*, 19h + 21h30\*, sa. aussi 24h (v.o. s.-t. fr. + nl.) (\* v.o. s.-t. fr. + all.), Fr. - Do. 16h + 19h (dt. Fassung). (3e sem.)

Dans la mer des Caraïbes, au XVIIIe siècle, Jack Sparrow, flibustier gentleman, voit sa vie basculer le jour où son ennemi, le perfide capitaine Barbossa, lui vole son bateau, le Black Pearl, puis attaque la ville de Port Royal, enlevant au passage la très belle fille du gouverneur ...

#### Sinbad, Legend of the Seven Seas

USA 2003 von Patrick Gilmore. Zeichentrickfilm. 75'. Dt. Fassung; Kinderfilm.

**Utopolis**, Fr. - Do. 14h30 + 17h. (10. Woche.)

Eigentlich ein Dieb und Pirat, wandelt sich Sinbad zu einem edelmütigen Seemann, der große Taten vollbringt.

#### Tears of the Sun

USA 2002 von Antoine Fuqua. Mit Bruce Willis, Monica Bellucci u. Cole Hauser. 121'. O.-Ton, fr. + nl. U.-T.; ab 14 Jahren.

**Utopolis**, Fr. - Do. 14h + 19h. (3. Woche.)

In Nigeria werden nach einem politischen Führungswechsel zahlreiche Menschen von Rebellen niedergemetzelt. Dasselbe Schicksal droht der Ärztin Lena Kendrick, die Flüchtlingen hilft. Doch Navy-Lieutenant Waters ist mit seinem Team bereits auf Rettungskurs.

**X** Malgré le fait qu'il n'évite pas les clichés, le film arrive tout de même à toucher là où il faut, quand il le faut. (td)

#### Terminator 3: Rise of the Machines

USA 2003 de Jonathan Mostow. Avec Arnold Schwarzenegger, Nick Stahl et Claire Danes. 110'. A partir de 14 ans.

**Utopolis**, ve. - je. 17h + 22h, sa. aussi 24h15 (v.o., s.-t. fr. + all.). (7e sem.)

Agé de 22 ans, John Connor vit dans l'ombre. Mais les machines de Skynet retrouvent sa trace et envoient vers le passé une androïde quasi-invulnérable, pour éliminer le futur "leader" de la résistance humaine. Un autre Terminator est venu protéger la vie de John Connor.

#### The Quiet American

USA/D 2003 de Philip Noyce. Avec Michael Caine, Brendan Fraser et Do Thi Hai Yen. 101'. V.o., s.-t. fr. + nl.; à partir de 14 ans.

**Ciné Cité**, ve. - je. 14h, 16h30 + 19h. (10e sem.)

Un Américain débarque à Saïgon durant l'automne 1952, au plus fort de la résistance vietnamienne contre la présence coloniale française. Il sympathise avec le correspondant du "London Times". Bientôt il sera attiré par la jeune maîtresse vietnamienne de ce dernier.

**XX** Noyce setzt sich auf unterhaltensame Weise mit der Frage auseinander: Soll man sich in einem Kontext politischer Korruption engagieren oder gleichgültig bleiben? Schade nur, dass Greenes klischeehafte Frauenfiguren nicht etwas aufgepeppt wurden. (rw)

#### Tomb Raider 2:

#### The Cradle of Life

USA 2003 de Jan de Bont. Avec Angelina Jolie, Chris Barrie et

Djimon Hounsou. 117'. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.

**Utopolis**, ve., lu. - je. 12h, ve. - di. 14h30, lu. - je. 14h30, 19h + 21h30. (5e sem.)

Le "Berceau de la Vie" abrite la Boîte de Pandore, dont les germes pourraient en quelques heures anéantir l'Humanité. Au moment où Lara Croft s'apprête à prendre possession de l'orbe contenant les coordonnées de ce trésor, un commando chinois fait irruption et s'en empare.

**X** Diese interkontinentale Suche nach der Büchse der Pandora strotzt vor Ungereimtheiten. Dem Film fehlt es zudem an Schwung und, als einem verfilmten Computerspiel, an Spielerischem. (sk)

#### Whale Rider

NZ/D 2003 de Niki Caro. Avec Keisha Castle-Hughes, Rawiri Paratene et Cliff Curtis. 101'. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.

**Utopia 3**, ve. - je. 16h30\*, 19h + 21h30\*\* (\* salle 4) (\*\* sauf ma.). (6e sem.)

Les habitants d'un village maori se réclament tous de Paikea, le légendaire "Whale Rider", qui y débarqua mille ans plus tôt, juché sur le dos d'une baleine. A douze ans, Paï, est la seule à pouvoir assurer le rôle "viril" de leader. Mais aucune fille n'a jamais été "Whale Rider" ...

#### Wrong Turn

USA 2003 de Rob Schmidt. Avec Desmond Harrington, Eliza Dushku

et Jeremy Sisto. 84'. V.o., s.-t. fr. + nl.; à partir de 17 ans.

**Utopolis**, ve., lu. - je. 12h, ve. - je. 16h30, 19h30\* + 22h, sa. aussi 24h (\* sauf ve.). (2e sem.)

Pour contourner un embouteillage, Chris s'engage dans un chemin de terre. Alors qu'il s'enfonce dans la forêt, il heurte une voiture. Ses occupants partaient camper lorsque les pneus ont soudain éclaté. Le groupe va chercher de l'aide et trouve une cabane. Tétanisés par l'horreur de ce qu'ils y découvrent, ils n'ont pas le temps de fuir que les occupants arrivent ...

#### Bettembourg

#### Whale Rider

NZ/D 2003 de Niki Caro. Avec Keisha Castle-Hughes, Rawiri Paratene et Cliff Curtis. 101'. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.

**Le Paris**, ve. - ma. 20h30.

Voir sous Luxembourg.

#### Diekirch

#### Pollock

USA 2000 de et avec Ed Harris. Avec Marcia Gay Harden et Val Kilmer. 123'. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.

**Scala**, ve. - ma. 20h.

La vie de l'artiste new-yorkais d'après-guerre Jackson Pollock, qui s'est fait connaître du grand public par sa peinture abstraite. **XX** Ed Harris bedient den allzu oft beschworenen Mythos eines exzessiven Genies am Abgrund des Wahnsinns größtenteils ziemlich unreflektiert. Dass das Künstler-Portrait dennoch sehenswert ist, ist vor allem jener ernsten Eindringlichkeit zu verdanken, mit der die intimsten Momente des Expressionisten dargestellt werden: wenn er malt. (ik)

#### Echternach

#### J'ai toujours voulu être une sainte

L/B 2003 de Geneviève Mersch. Avec Marie Kremer, Camie Boel et Stasia Kremer. 90'. V.o.; enfants admis.

**Sura**, ve. - lu. 20h30.

Abandonnée à l'âge de six mois par sa mère, Norah, 17 ans, vit seule avec son père. Son existence bien huilée bascule le jour où sa grand-mère maternelle surgit dans sa vie. Venue du Portugal, elle lui remet un petit héritage et surtout l'adresse de sa mère en Suisse ...

**XX** Si la sensibilité, l'humour et la créativité ne font pas défaut, c'est au

niveau du scénario que le bât blesse. (rw)

#### Esch

#### A la p'tite semaine

F 2003 de Sam Karmann. Avec Gérard Lanvin, Jacques Gamblin et Clovis Cornillac. 100'. V.o.; enfants admis.

**Kinosch**, ve. - di. 19h.

C'est l'histoire d'une "petite semaine" qui passe par le restaurant-bar "Chez Roger", et qui raconte les trajectoires d'une multitude de personnages du Saint-Ouen d'aujourd'hui.

#### Bringing Down the House

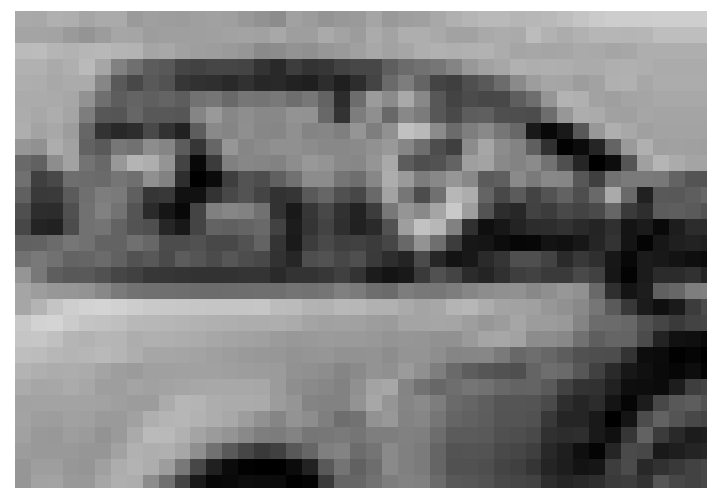
USA 2003 d'Adam Shankman. Avec Steve Martin, Queen Latifah et Eugene Levy. 105'. Dt. Fassung; Kinder zugelassen

**Kinosch**, Fr. - So. 15h30, Di. + Do. 15h.

Un avocat perpétuellement sur les nerfs s'efforce d'oublier son ex-femme en flirtant sur Internet. Son premier rendez-vous, Peter découvre avec horreur que celle-ci s'est échappée de prison et compte sur lui pour l'aider à prouver son innocence ...

#### Bruce Almighty

USA 2003 de Tom Shadyac. Avec Jim Carrey, Morgan Freeman et Jennifer Aniston. 100'. Dt. Fassung; Kinder zugelassen.



Bang, bang! ... Josh Hartnett et Harrison Ford dans "Hollywood Homicide" de Ron Shelton. Nouveau à l'Utopolis.

**Kinosch**, Fr. - So. 17h15, Mo. - Do. 17h.

Bruce est constamment de mauvaise humeur. Un jour, il se met en colère contre son dieu. Ce dernier le met alors au défi, lui légue les pouvoirs divins pendant une semaine et charge Bruce de faire mieux que lui. S'il échoue, il peut entraîner l'apocalypse ...

#### Das kleine Gespenst

D 1992, Zeichentrickfilm von Curt Linda. Nach Otfried Preußler. 84'. O.-Ton; Kinderfilm.

**Kinosch**, Fr. - So. 14h.

Eines Tages ist die alte Turmuhr defekt und läutet bei Sonnenschein zur Geisterstunde. Das kleine Nachtgespenst wacht auf, doch die Sonnenstrahlen färben es zu einem schwarzen Taggespenst, das Angst und Schrecken unter den Bewohnern der Stadt verbreitet.

#### Pirates of the Caribbean: The Curse of the Black Pearl

USA 2003 de Gore Verbinski. Avec Johnny Depp, Geoffrey Rush et Orlando Bloom. 143'. Enfants admis.

**Ariston**, ve. - di., ma. + je. 16h, 18h45 + 21h30, lu. + me. 18h45 + 21h30 (v.o. s.-t. fr. + nl.).

Voir sous Luxembourg.

#### Rabbit Proof Fence

Australie 2002 de Philip Noyce. Avec Everlyn Sampy, Tianna Sansbury et Laura Monaghan. 94'. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.

**Kinosch**, ve. - di. 21h, lu. - je. 20h30.

En 1931, à Jigalong, près du désert de Gibson, trois filles vivent heureuses auprès de leurs mères. Sur ordre de Mr Neville, protecteur en chef des Aborigènes pour l'Australie occidentale, le constable Riggs arrache les fillettes à leur famille pour les transférer au camp de Moore River, situé à l'autre bout du continent.

**XX** Statt große Gefühle zu inszenieren, setzt dieser Film auf Zurückhaltung. Bis auf die erschütternde Schlüsselszene, kommen die Höhepunkte eher ruhig daher. Behutsam, mit einfachen Bildern übernimmt Noyce eine Momentaufnahme der menschenverachtenden Kolonialgeschichte Australiens. (ik)

#### Werner, gekotzt wird später

D 2003 von Michael Schaack u. Hajo Freytag. Nach den Comics von Brösel. 80'. O.-Ton; Kinder zugelassen.

**Ariston**, Fr. - So., Di. + Do. 14h.

Hoch oben in Kius, da wo der Norden am flachsten ist, sitzen Werner, Andi und Eckat zusammen und würfeln. Diesmal geht es um einen hohen Einsatz - der Sieger wird zum "Könich" gekrönt. Werner gewinnt das

Spiel und der König will Urlaub auf Korsika machen ...

#### Grevenmacher

#### A la p'tite semaine

F 2003 de Sam Karmann. Avec Gérard Lanvin, Jacques Gamblin et Clovis Cornillac. 100'. V.o.; enfants admis.

**Cinémaacher**, ma. + me. 20h30.

Voir sous Esch.

#### Rumelange

#### Legally Blonde 2: Red, White & Blonde

USA 2003 de Charles Herman-Wurmfeld. Avec Reese Witherspoon, Luke Wilson et Jennifer Coolidge. 94'. Dt. Fassung; Kinder zugelassen.

**Kursaal**, Fr. - So. 17h15.

Diplômée de Harvard, la fantasiste Elle Woods décide de se lancer dans la politique. Elle deviendra l'auteure d'une proposition de loi qu'elle tentera de faire passer au Congrès, à Washington.

**X** Alors que le premier opus arrivait, grâce à un ton un peu décalé, à ravir les amateurs, on use et abuse ici des mêmes procédés. (sr)



Après les exercices pubertaires on y va pour se reproduire à l'ancienne ... Jason Biggs et Alyson Hannigan dans "American Pie 3: The Wedding" de Jesse Dylan. Nouveau à l'Utopolis.

**Nha Fala**

L/P/F 2002 de Flora Gomes. Avec Fatou N'Diaye, Angelo Torres et Bia Gomes. 89'. Vo. fr. créole, s.-t. fr.; enfants admis.

**Kursaal**, me. + je. 20h15.

Vita est victime d'une malédiction qui frappe sa famille depuis des générations: toute femme qui tentera de chanter mourra. A Paris, Vita fait la connaissance d'un jeune musicien, Pierre, et tombe amoureuse de lui. Portée par l'allégresse, elle se laisse aller à chanter ...

**Phone Booth**

USA 2003 de Joel Schumacher. Avec Colin Farrell, Forest Whitaker et Katie Holmes. 81'. Vo., s.-t. fr. + all.; à partir de 14 ans.

**Kursaal**, ve. - di. 21h, lu. + ma. 20h15.

Stu passe devant un téléphone public qui sonne. Il répond. Une voix l'informe qu'il est mort s'il raccroche. L'interlocuteur ne bluffe pas. Un terrible incident ayant éclaté tout près, la police arrive, pensant que Stu en est l'auteur, et tente de le convaincre de sortir de la cabine ...

**Piglet's Big Movie**

USA 2003 von Francis Glebas. Zeichentrickfilm. 75'. Dt. Fassung; Kinderfilm.

**Kursaal**, Fr. - So. 14h.

Siehe unter Luxembourg.

**Sinbad, Legend of the Seven Seas**

USA 2003 von Patrick Gilmore. Zeichentrickfilm. 75'. Dt. Fassung; Kinderfilm.

**Kursaal**, Fr. - So. 15h30.

Siehe unter Luxembourg.

**Terminator 3:****Rise of the Machines**

USA 2003 de Jonathan Mostow. Avec Arnold Schwarzenegger, Nick Stahl et Claire Danes. 110'. A partir de 14 ans.

**Kursaal**, Fr. - So. 19h, Mo. - Do. 17h (dt. Fassung).

Voir sous Luxembourg.

**Troisvierges****Tomb Raider 2:****The Cradle of Life**

USA 2003 de Jan de Bont. Avec Angelina Jolie, Chris Barrie et Djimon Hounsou. 117'. Vo., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.

**Orion**, ve. + di. 20h, sa. 20h30.

Voir sous Luxembourg.

**cinéma thèque****Luxembourg****Wo die grünen Ameisen träumen**

**Ven**, 12.9., 20h30. D 1983 de Werner Herzog. Avec Bruce Spence et Wandjuk Marika. 100'.

Une compagnie veut exploiter l'uranium au centre de l'Australie, dans un désert. Les aborigènes s'y opposent car c'est le pays où rêvent les fourmis vertes ...

**The Man Who Fell to Earth**

**Lun**, 15.9., 20h30. GB 1976 de Nicholas Roeg. Avec David Bowie, Rip Thorn et Buck Henry. 120'.

Venu d'une planète qui souffre de sécheresse, l'extraterrestre Newton arrive dans le Nevada, prend un avocat d'affaires et bâtit un empire industriel. Il a une liaison avec Mary-Lou mais aime toujours sa femme restée sur la planète. Quand il veut la rejoindre, il est enlevé, soumis à des expériences médicales ...

**Once Upon a Time in the West**

**Mar**, 16.9., 20h30. (C'era una volta il West), USA/I 1968 de Sergio Leone. Avec Charles Bronson, Henry Fonda et Claudia Cardinale. 165'.

L'affrontement de cinq person-

nages autour d'un point d'eau: Morton, le magnat du chemin de fer qui a besoin de ce point d'eau pour ses locomotives, les McBain, propriétaires du terrain, Frank, un tueur, Jill, une ancienne prostituée de la Nouvelle Orléans, Cheyenne, un hors-la-loi.

**La vache et le prisonnier**

**Mer**, 17.9., 20h30. F 1959 de Henri Verneuil. Avec Fernandel, Ellen Schwiers et Pierre Louis. 120'.

En 1943, au coeur de l'Allemagne, un prisonnier qui rêve d'évasion se fait prêter une vache par la fermière qui l'emploie. Au terme d'une longue route semée d'embûches, il arrive en France. Fondé sur des faits authentiques, un énorme succès populaire.

**Rosencrantz and Guildenstern Are Dead**

**Jeu**, 18.9., 20h30. USA/GB 1990 de Tom Stoppard. Avec Gary Oldman, Richard Dreyfuss et Tim Roth. 117'. D'après la pièce de Tom Stoppard.

Deux chevaliers farfelus, Rosencrantz et Guildenstern, sont appelés à la cour du Danemark, car leur ami d'enfance, Hamlet, est devenu fou ...



Charles Bronson, décédé le 30 août dernier, peut être admiré dans un de ses plus fameux rôles dans le film "Once Upon a Time in the West" de Sergio Leone, mardi à la Cinéma thèque. .

**Avis**

## INSTITUT SUPERIEUR D'ETUDES ET DE RECHERCHES PEDAGOGIQUES

### Année académique 2003-2004

**1ère année d'études:****ISERP**

- L'accueil des étudiants à l'Institut Supérieur d'Études et de Recherches Pédagogiques à Walferdange (route de Diekirch) aura lieu le vendredi, 19 septembre 2003 à 10.00 heures, Audi-max.

- La formation dispensée par l'ISERP commencera le lundi, 22 septembre 2003 à 8.15 heures.

**Centre Universitaire**

- En ce qui concerne le Département des Lettres et Sciences Humaines, les cours au Centre Universitaire (162A, avenue de la Faïencerie) débuteront mercredi, le 1er octobre 2003.

**2e année d'études:****ISERP**

- L'accueil des étudiants des deux options, préscolaire et primaire, aura lieu le jeudi, 18 septembre 2003 à 9.00 heures à l'ISERP, Audimax, suivi d'un séminaire de concertation.

- Les cours à l'ISERP débuteront lundi, le 22 septembre 2003 à 8.15 heures.

- Les cours au Centre Universitaire débuteront mercredi, le 1er octobre 2003.

**3e année d'études:**

- La réunion d'information pour les étudiants des deux

options, préscolaire et primaire, aura lieu le jeudi, 18 septembre 2003 à 14.00 heures à l'ISERP, Audimax.

- Les cours à l'ISERP débuteront lundi, le 22 septembre 2003 à 8.15 heures.

**AVIS OFFICIEL**

### Organisation spécifique des transports scolaires pour les premiers jours de la rentrée scolaire

Pour les premiers jours de la rentrée scolaire les plans d'organisation du transport scolaire à partir et vers les lycées à Luxembourg/Ville, à Wiltz et à Grevenmacher sont adaptés comme suit:

#### A) Relevé des courses à partir et vers les sites du Geesseknäppchen et du Limpertsberg

##### 15/09/03: Jour des ajournements

- Recourir au transport public  
- Emprunter à partir de la Gare rsp du Centre Aldringen:

- vers le Geesseknäppchen les bus des lignes 8 et 11;
- vers le Limpertsberg les bus de la ligne 4.

Aucun transport scolaire direct n'est programmé à partir et vers les régions.

##### 16/09/03: Jour d'accueil des élèves des classes de 7e

- Recourir au transport public  
- Aucun transport scolaire direct n'est programmé à partir et vers les régions.  
- Des navettes particulières sont programmées sur les lignes 950 (Gare-Limpertsberg-Gare) et 975 (Gare-Geesse-

knäppchen- Gare).

##### 17/09/03: Début des cours et accueil des élèves des autres classes

La desserte fonctionnera suivant la régie générale des transports scolaires pour les établissements scolaires du postprimaire.

En plus une navette particulière est programmée sur la ligne 975 (Gare-Geesseknäppchen) pour le mercredi 17 septembre 2003.

#### B) Des courses spécifiques sont assurées les lundi 15 et mardi 16 septembre 2003 pour le lycée technique Joseph Bech à Grevenmacher ainsi que le mardi 16 septembre 2003 pour le lycée du Nord à Wiltz

Le détail de ces courses est publié sur le site Internet du Ministère de l'Éducation Nationale, de la Formation Professionnelle et des Sports: [www.men.lu](http://www.men.lu)

**Renseignements**

Des renseignements plus détaillés peuvent être obtenus auprès:

- du délégué communal des transports publics;
  - des lycées et lycées techniques;
  - du Ministère de l'Éducation Nationale, de la Formation Professionnelle et des Sports, Service de l'enseignement secondaire et secondaire technique ainsi que sur le site [www.men.lu](http://www.men.lu);
  - du Ministère des Transports, Service Transports Publics
- Un recueil reprenant toutes les modifications des horaires des bus vers les lycées de

la Ville de Luxembourg sera disponible dans les lycées pour la rentrée scolaire.

Communiqué par le Ministère de l'Éducation nationale, de la Formation professionnelle et des Sports et du Ministère des Transports

**Avis de changement d'adresse:**

#### Collège des Inspecteurs

17a, rte de Longwy L-8080 BERTRANGE

Mme Kremer Martine,  
Mme Theis Mireille  
Secrétariat

tél: 26 44 62-20  
fax: 26 44 62-21

M.Kraemer Jean-Pierre,  
inspecteur général

tél: 26 44 62-22

M. Schmit Jean-Pierre,  
secrétaire

tél: 26 44 62-23

#### Bureau régional Centre

17a, rte de Longwy L-8080 BERTRANGE

Mme Braun Irène, rédacteur

tél: 26 44 62-50  
fax: 26 44 62-51

Mme De Bourcy Arlette,  
inspecteur E.P.

tél: 26 44 62-53

Mme Heinen Simone,  
M.M. Strauss Guy et  
Schmit Jean-Pierre,  
inspecteurs E.P.

tél: 26 44 62-55

#### Commission psycho-pédagogique nationale

17a, rte de Longwy L-8080 BERTRANGE

Secrétariat: Mme Meyers

fax: 26 44 62-62  
tél: 26 44 62-60

Mme Michels

tél: 26 44 62-61

**Bureau régional Differdange**

23, Grand-rue  
L-4575 DIFFERDANGE

M. Thomas James,  
rédacteur-stagiaire

tél: 26 58 07 84 50  
fax: 26 58 07 84 51

Communiqué par l'Enseignement primaire - Inspection

**MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS**

#### ADMINISTRATION DES BATIMENTS PUBLICS

#### DIVISION DES TRAVAUX NEUFS

**AVIS D'ADJUDICATION**

Le **mercredi 1 octobre 2003 à 10:00 heures** du matin, il sera procédé aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St-Esprit à Luxembourg, à l'ouverture de la soumission concernant

#### les travaux de carrelage à exécuter dans l'intérêt du Lycée Technique à Esch/Alzette-Raemerich.

**Envergure de l'objet:**

Revêtement de sols en carrelage: 5.250 m<sup>2</sup>  
Revêtement mural en carrelage: 5.950 m<sup>2</sup>

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

La durée des travaux est de 90 jours ouvrables.

Le début des travaux est

prévu pour début 2004.

Les amateurs sont tenus d'introduire leur **candidature écrite** au moins 1 jour ouvrable avant le dossier de soumission à

l'Administration des Bâtiments publics  
"Soumissions"  
Boîte Postale 112  
L-2011 Luxembourg  
Télécopieur: 46 19 19 - 555

Les plans, cahiers de charges et bordereaux de soumission sont à la disposition des candidats à l'adresse de l'administration à partir du **jeudi 11 septembre 2003**.

Les offres qui sont établies sur des bordereaux qui n'ont pas été retirés à l'adresse indiquée ci-avant ne sont pas prises en considération.

Les pièces conformes aux prescriptions des articles 51 à 64 du règlement grand-ducal du 7 juillet 2003 et portant l'inscription: "**Soumission pour les travaux de carrelage à exécuter dans l'intérêt du Lycée Technique à Esch/Alzette-Raemerich**" doivent se trouver aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St-Esprit à Luxembourg, avant l'heure fixée pour l'ouverture.

Luxembourg, le 3 septembre 2003  
La Ministre des Travaux publics  
Erna Hennicot-Schoepges

**Voyages Sotour**  
**La Bourse aux Voyages**  
[www.sotour.com](http://www.sotour.com)